

possess the facilities which will result from that work, will become a source of economy to the Public, and of high utility to individuals.

In the name of the Commons, I humbly pray Your Excellency would be pleased to give the Royal Assent to these Bills.

The names of the Members present were then taken down as followeth :

MR. SPEAKER,

Messieurs Berthelot, Vallières, Quesnel, Quirouet, De Saint Ours, Lagueur, Young, Bélanger, Clouet, Turgeon, Borgia, Viger, Simpson, Cannon, De Rouville, Blanchet, Proulx, Boissonnault, Fraser, Taschereau, Neilson, Bureau, Drolet and Ranvoysé.

Message to attend the Lieutenant-Governor.

A Message from His Excellency the Lieutenant Governor, by Chevalier Robert D'Estimauville, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am commanded by His Excellency the Lieutenant Governor to acquaint this Honorable House, that it is His Excellency's pleasure, that the Members thereof do forthwith attend him in the Legislative Council Chamber.

Royal assent to Bills.

Accordingly Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency, when His Excellency was pleased to give, in His Majesty's Name, the Royal Assent to the following Public and Private Bills :

- " AN ACT to confirm certain Marriages heretofore solemnized in the District of *Saint Francis*."
- " AN ACT to continue still further, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of the Reign of His late Majesty *George the Third*, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes."
- " AN ACT to alter and amend certain parts of an Ordinance made and passed in the Twenty-fifth year of the Reign of His late Majesty King *George the Third*, intituled, "An Ordinance to regulate the proceedings of the Courts of Civil Judicature, and to establish Trials by Jury in actions of a criminal nature and personal wrongs to be compensated in damages," in what relates to the issuing of Writs of *Capias ad respondendum* and to Special Bail."
- " AN ACT to authorize a further Loan of money for the erection of the Common Gaol for the Inferior District of *Saint Francis*."
- " AN ACT to authorize an Enumeration and Return of the Population of the Province of *Lower-Canada*."
- " AN ACT relating to Inspectors of Flour."
- " AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the Third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to amend an Act passed in the Thirty-fourth year of the Reign of His late Majesty *George the Third*, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, to amend the Judicature thereof, and to repeal certain Laws therein mentioned," inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."
- " AN ACT to make further provision for the Salmon Fisheries in the Bay of *Gaspé*, and in certain parts of the County of *Northumberland*, and to repeal in part a certain Act therein mentioned."
- " AN ACT to continue, for a limited time, two Acts therein mentioned, relating to the Inspection of Fish and Oil intended for exportation."
- " AN ACT still further to continue, for a limited time, certain Acts therein mentioned, relating to Houses of Correction in the several Districts of this Province."

procurera cette entreprise, deviendra une source d'économie pour le public, et de grande utilité pour les particuliers.

Au nom des Communes, je supplie humblement Votre Excellence de vouloir donner la Sanction Royale aux Bills suivans.

Les noms des Membres présens ont été alors pris comme suit :

M. L'ORATEUR,

Messieurs Berthelot, Vallières, Quesnel, Quirouet, De Saint-Ours, Lagueur, Young, Bélanger, Clouet, Turgeon, Borgia, Viger, Simpson, Cannon, De Rouville, Blanchet, Proulx, Boissonnault, Fraser, Taschereau, Neilson, Bureau, Drolet et Ranvoysé.

Un Message de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, par Chevalier-Robert D'Estimauville, Ecuyer, Gentilhomme-Huissier de la Verge-Noire :

Message reçu par la chambre de se rendre auprès du lieutenant-gouverneur.

M. l'Orateur,

Il m'est ordonné par Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur d'informer cette honorable Chambre que c'est le plaisir de Son Excellence que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès d'elle dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence, et alors Son Excellence a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills publics et privés suivans :

La sanction royale est donnée aux bills.

- " ACTE qui confirme certains Mariages ci-devant solemnisés dans le District de *Saint-François*."
- " ACTE pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de feu Sa Majesté *George Trois*, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne."
- " ACTE pour changer et amender certaines parties d'une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du règne de feu Sa Majesté *George Trois*, intitulée, "Ordonnance qui règle les formes de procéder dans les Cours civiles de Judicature, et qui établit les Procès par Jurés dans les affaires de Commerce et d'Injures personnelles qui doivent être compensées en dommages en la Province de *Québec*," en ce qui concerne l'émanation des Writs de *Capias ad respondendum* et les Cautionnemens spéciaux."
- " ACTE pour autoriser un autre emprunt d'argent pour l'érection de la Prison commune pour le District inférieur de *Saint-François*."
- " ACTE qui autorise un Recensement et des Retours de la Population de la Province du *Bas-Canada*."
- " ACTE concernant les Inspecteurs de Farine."
- " ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de feu Sa Majesté *George Trois*, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."
- " ACTE pour pourvoir plus amplement à la Pêche du Saumon dans la Baie de *Gaspé*, et dans certaines parties du Comté de *Northumberland*, et pour abroger en partie un certain Acte y mentionné."
- " ACTE pour continuer, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés, concernant l'inspection du Poisson et de l'Huile destinés à l'exportation."
- " ACTE pour continuer certains Actes y mentionnés, qui concernent les Maisons de Correction dans cette Province."